

Hiroshima NOW

5

2023

Español No. 13

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

❖ Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Contenido

- La cumbre del G7 de Hiroshima del 19 a 21 de mayo
- Aviso de la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki: Acerca del servicio de la ventanilla de consultas para extranjeros durante la cumbre del G7
- Solicitud para vivienda municipal
- Solicitud para vivienda prefectural
- Vacuna contra COVID-19
- Información acerca del COVID-19

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima

Departamento de Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



La cumbre del G7 de Hiroshima del 19 al 21 de mayo

5月19日から5月21日にG7広島サミットがあります

La cumbre del G7 será celebrada del 19 (viernes) al 21 (domingo) de mayo en la ciudad de Hiroshima. Los países miembros del G7 son Francia, Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Japón, Italia, Canadá y Unión Europea.

Por esta razón habrá control de tránsito durante 5 días, del 18 (jueves) al 22 (lunes) de mayo.

Para más información visite la página web de la policía de la prefectura de Hiroshima (Japonés)

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/police-summit/>



Página web de la cumbre del G7 de Hiroshima

<https://www.g7hiroshima.go.jp/en/>



Aviso de la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki Acerca del servicio de la ventanilla de consultas para extranjeros durante la cumbre del G7

広島市・安芸郡外国人相談窓口からの お知らせ：G7 広島サミットがあると外国人相談窓口に相談する方法がかわります

La cumbre del G7 de Hiroshima será celebrada entre el 19 (viernes) y el 21 (domingo) de mayo de 2023. Durante la cumbre del G7 la entrada al Parque Memorial de la Paz será restringida, y el Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima donde se encuentra la 「Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki」 estará cerrado.

A seguir el servicio disponible de la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki el 18 (jueves) y 19 (viernes) de mayo.

□ Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Fecha: 18 (jueves) y 19 (viernes) de mayo

Horario: de 9am a 4pm

Servicio disponible: teléfono, correo electrónico, FAX. El consultante no podrá acercarse directamente a la ventanilla.

□ Consulta itinerante de español del mes de mayo en el Distrito de Aki

La consulta itinerante de español del mes de mayo ha sido postergada para el día 25, 4.º jueves del mes.

Fecha original	Fecha actual
18 de mayo (3.º jueves del mes)	25 de mayo (4.º jueves del mes)

※Horario de atención (10:15 a 12:30 – 13:30 a 16:00)



Para más detalles llame a:

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Teléfono: 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

E mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Solicitud para vivienda municipal

市営住宅を募集します



Las personas que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda municipal. Para más información vea la Guía de Vivienda Municipal.

A partir de abril de 2024, parejas LGBTQ que tengan el certificado de asociación, pueden solicitar vivienda municipal.

※Acerca del Certificado de Asociación de la Ciudad de Hiroshima:

Registro de unión entre personas del mismo sexo, otorgado a las parejas LGBTQ, por la ciudad de Hiroshima.

Periodo de solicitud para viviendas municipales de abril/2023 a marzo/2024

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud
Mayo 2023	1 de may. (lunes)	9 (martes) a 11 (jueves) de mayo
Agosto 2023	1 de ag. (martes)	8 (martes) a 10 (jueves) de agosto
Nov 2023	1 de nov. (miércoles)	7 (martes) a 9 (jueves) de noviembre
Febrero 2024	1 de feb. (jueves)	6 (martes) a 8 (jueves) de febrero

★ Es posible solicitar viviendas fuera del periodo de solicitud mencionado, desde que hayan habitaciones disponibles.

Para más información, confirme la página web de la ciudad o el código QR.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Manual y lista de viviendas municipales disponibles

Donde obtener el Manual y lista de viviendas municipales disponibles

▶ Departamento de política de viviendas (Municipalidad de Hiroshima) 5º piso y el Departamento de edificación, municipalidad de cada distrito.

Días, horario de servicio: de lunes a viernes de 8:30 a 17:15.

Cerrado: festivos nacionales, del 29 de diciembre al 3 de enero.

▶ Ventanilla de servicio, municipalidad (Central Abastecedora de Agua 1º piso, Oficina de Motomachi)

Días, horario de servicio:

• De lunes a viernes de 8:30 a 18:30.

• Sabado, domingo, festivos nacionales, 6 de Agosto de 9:00 a 18:30.

Cerrado: del 29 de diciembre al 3 de enero.

▶ Sede del gobierno provincial 1º y 5º piso, Departamento de Edificación

※La lista de viviendas municipales disponibles se encuentra también en la página web de la ciudad de Hiroshima.

※Para averiguar la ubicación de las viviendas vea el "mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima".

● Página web Ciudad de Hiroshima

"Viviendas Municipales"(Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>

● Página web Ciudad de Hiroshima

"Mapa de Viviendas Municipales de la Ciudad de Hiroshima" (Japonés)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como solicitar

1. Elija una vivienda de la lista de viviendas municipales seleccionadas
 2. Rellene el formulario de solicitud con la información necesaria
 3. Envíe su solicitud al Departamento de Edificación de la municipalidad correspondiente.
- ※El sobre para envío de solicitud se encuentra adjunto al manual y formulario de solicitud. Utilice ese sobre.
- ※Es posible solicitar por la pagina web de la ciudad de Hiroshima.

Para más detalles llame al Departamento de Edificación (*Kenchiku ka*) de su municipalidad

Distrito	Teléfono	Distrito	Teléfono
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Akiku	082-821-4928
Nishiku	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

Solicitud para vivienda prefectural

県営住宅を募集します



Las personas que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda prefectural. Para más información vea la Guía de Vivienda Prefectural.

Parejas LGBTQ, que tengan el certificado de asociación, pueden solicitar vivienda prefectural.

Periodo de solicitud para viviendas prefecturales de abril/2023 a marzo/2024

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud	Més de traslado
Junio 2023	6 de junio (martes)	13 (martes) a 15 (jueves) de junio	Sep. 2023
Oct. 2023	10 de octubre (martes)	17 (martes) a 19 (jueves) de octubre	Enero 2024
Feb. 2024	23 de enero (martes)	30 de enero (martes) a 1 de febrero (jueves)	Abril 2024

★Distrito de Asakita, Koyo, Asahigaoka, Nijiyama, Distrito de Asaminami, Asa, Besho, Midorigaoka

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud	Més de traslado
Abril 2023	4 de abril (martes)	11 (martes) a 13 (jueves) de abril	Julio 2023
Mayo 2023	9 de mayo (martes)	16 (martes) a 18 de mayo (jueves)	Agosto 2023
Julio 2023	4 de julio (martes)	11 (martes) a 13 (jueves) de julio	Octubre 2023
Agosto 2023	8 de Agosto (martes)	15 (martes) a 17 (jueves) de agosto	Noviembre 2023
Sep. 2023	5 de septiembre (martes)	12 (martes) a 14 (jueves) de septiembre	Diciembre 2023
Nov. 2023	7 de noviembre (martes)	14 (martes) a 16 (jueves) de noviembre	Febrero 2024

Enero 2024	9 de enero (martes)	16 (martes) a 18 (jueves) de enero	Abril 2024
Marzo 2024	5 de marzo (martes)	12 (martes) a 14 (jueves) de marzo	Junio 2024

Donde obtener el Manual de Viviendas

- ▶ Sede del gobierno provincial, Ventanilla de servicio, municipalidad, Departamento de Edificación de cada municipalidad.
- ▶ Es posible ver o bajar en (pdf Japonés) el manual en la pagina web de la sede del gobierno provincial de Hiroshima
<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/uploaded/attachment/524632.pdf>



Como solicitar

1. Elija una vivienda de la lista.
2. Rellene el formulario de solicitud con la información necesaria
3. Envíe su solicitud por correo

Donde enviar el formulario

★Si usted desea solicitar vivienda prefectural en la ciudad de Hiroshima envíe el formulario a la siguiente dirección. Para más detalles consulte por teléfono.

Asociación de Mantenimiento de Viviendas Prefectuales de Hiroshima

Dirección: 732-0827 Hiroshima shi Minamiku Inari machi 4-5 Ozaki biru3 kai

Teléfono:082-261-7907 / 082-261-7819

*Para solicitar vivienda en pueblos o distrios fuera de la ciudad de Hiroshima consulte la pagina web de la sede del gobierno provincial de Hiroshima (Japonés)

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/soshiki/108/1182992095227.html>



Vacuna contra el COVID-19

新型コロナのワクチンについて ひろしま市民と市政 4月1日号 (P5)

La vacuna contra el COVID-19 será gratuita hasta el 31 de marzo de 2024. A partir del día 8 (lunes) de mayo los criterios para recibir la vacuna cambiarán de acuerdo con la edad. Para más detalles llame al siguiente numero.

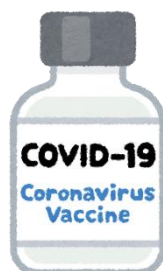
Centro de llamadas de la vacuna contra el COVID-19 de la prefectura de Hiroshima

Teléfono: 082-513-2847

FAX: 082-211-3006

* Horario: de 8:30 a 17:30 (atención diaria)

* Idiomas: Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Filipino, Coreano, Portugués.



Información acerca del COVID-19

新型コロナウイルス(COVID-19)の新しい情報について

Consulte la página web de la ciudad de Hiroshima para obtener información acerca de la vacuna contra COVID-19.

[Japonés fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Consultas acerca del COVID-19:

- Si usted tiene dudas acerca del COVID:-19 llame al siguiente número:

Centro de llamadas COVID-19

Teléfono:082-241-4566 (solamente Japonés)

* Atención diaria 24 horas.

* Si usted no habla Japonés llame a Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki.

- Si usted tiene dudas acerca de la vacuna contra COVID-19 llame al siguiente número:

Centro de llamadas para vacuna contra COVID-19

Teléfono:082-513-2847

FAX:082-211-3006

Horario: de 8:30 a 17:30 (atención diaria)

* Idiomas disponibles: Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Filipino, Coreano, Portugués.

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1° y 3° jueves del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3° jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2° miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2° martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3° jueves del mes.

- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino disponible solo los viernes, 1^{er} y 3^{er} jueves.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

